



Academic Learning Compact

ASL/English Interpreting

Program Mission Statement

The mission of the ASL/English Interpreting Program is to prepare entry-level practitioners who are capable of managing the intercultural demands and complex cognitive tasks for conveying dynamically equivalent messages between American Sign Language and English. The curriculum prepares professionals with a course combination that includes ethics, language, ASL to English Interpreting, English to ASL interpreting, interpreting for persons who are DeafBlind, service learning, intercultural contexts, and field experience. Capstone practicum placements provide students with real world interpreting experience under the supervision of certified interpreters. The program is based on core values of ethical reasoning and decision-making, critical thinking, and Deaf community alliance. In addition, we aspire to graduate students who consistently demonstrate interpersonal skills that reflect unconditional positive regard for all participants in the interpreting process and professional dispositions that embrace diversity, respect, equity, and equality of opportunity among the diverse language and cultural groups of the community. Program faculty members are committed to conducting and incorporating research in interpreting and interpreter education, receiving ongoing training on best practices in distance learning, and infusing the standards outlined by the Commission on Collegiate Interpreter Education.

Student Learning Outcomes

Graduates will be able

Content/Discipline-Specific Knowledge/Skills

- Apply theories of interpretation and translation and cognitive processing models to translating and interpreting practice.
- Demonstrate culturally appropriate behaviors, professional dispositions, respectful demeanor, and unconditional positive regard when communicating with consumers, hiring agencies, colleagues, and other stakeholders of interpreting services.
- Demonstrate responsibility to the Deaf community through strength-based assessment, boundary flexibility, alliance-building, and trust formation.
- Infuse cultural competency and mediation skills in a range of diverse simultaneous and consecutive translating and interpreting contexts.
- Demonstrate understanding of professional credentialing, professional conduct, community resources, applicable legislation, and business practices utilized by practitioners.
- Simultaneously and consecutively transfer a message from a source language into a target language with appropriate regard for culture, ethics, and fidelity to meaning.

Communication Skills

- Demonstrate advanced comprehension of and expression in academic ASL and English (written and spoken) in educational, medical, vocational rehabilitation, and social service environments.

Critical Thinking Skills

- Synthesize interpreting and translation studies literature during the investigation of problems and sub-cultures for the purpose of becoming evidence-based practitioners.
- Evaluate personal interpreting performance and prioritize goals for improving message fidelity and remediating deficiencies while in the program and upon graduation
- Apply critical thinking and reflection skills to ethical decision-making and situational analysis in interpreter service provision.

Assessment Approaches

UNF graduates of the ASL/English Interpreting Program will demonstrate competence in the following program outcomes (assessment approaches in parentheses):

1. Interpreting Theory and Knowledge (Think Aloud Protocol, Examination, Academic English Assignment, Academic ASL

Assignment)

2. Human Relations and Professionalism (Examination, Asset Map, Portfolio Presentation, Journal)
3. Community Engagement (Asset Map, Journal, Discussion Board)
4. Multiculturalism and Diversity (Interpreting Performance Video, Academic English Assignment, Asset Map, Journal)
5. Professional Practice (Interpreting Performance Video, Discussion Board, Think Aloud Protocol, Skill Plan, Portfolio Presentation, Wiki)
6. Application of Research to Practice (Academic English Assignment, Discussion Boards)
7. Language Comprehension and Expression (Academic ASL Assignment, Academic English Assignment, Mind Map, Translation, Interpreting Performance Video)
8. Meaning Transfer (Interpreting Performance Video, Translation)
9. Self-assessment of Process and Product (Self-Assessment, Skill Plan, Think Aloud Protocol, Journal)
10. Decision-making and Situational Assessment (Think Aloud Protocol, Academic ASL Assignment, Examination, Wiki)